

semaine / week 16.11-22.11

47

1970

bulletin



## L'ESO AU CERN

Le 16 septembre, un accord était signé entre le CERN et l'ESO - Organisation Européenne pour les Recherches Astronomiques dans l'Hémisphère Austral - qui, fondé en 1962, groupe six pays (Belgique, Danemark, France, Pays-Bas, République Fédérale d'Allemagne et Suède), tous membres du CERN, et qui a pour but l'implantation et l'exploitation d'un observatoire astronomique situé au Chili à 2400 mètres d'altitude.

Selon cet accord, le CERN fera bénéficier l'ESO de son expérience et de son assistance tant technologique qu'administrative dans les réalisations de toutes les parties non spécifiquement optiques d'un télescope géant de 3,6 m d'ouverture qui viendra s'ajouter aux 5 télescopes de l'ESO déjà en exploitation au Chili.

Les quelque cinquante membres de l'ESO qui pendant cinq ans vont partager la vie des Cernois, s'installent actuellement dans leurs bureaux proches du bâtiment SB (N°.54). Nous leur souhaitons la bienvenue.

## ESO AT CERN

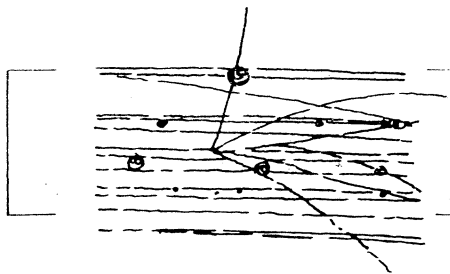
On 16 September an Agreement between CERN and ESO (European Southern Observatory) was signed. Under the terms of the Agreement CERN will give technical and administrative assistance to ESO in the construction of the large, 3.6 m diameter, optical telescope which will be operated, together with five smaller ones already in use, at ESO's Observatory in Chile.

The European Southern Observatory was founded in 1962 by a group of six countries all of whom are also members of CERN - Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, France, The Netherlands and Sweden. The Observatory in Chile is used for astronomical research in the southern sky.

About fifty ESO staff will be coming to CERN during the five years foreseen for the construction of the telescope. Some of them have recently arrived at the site and are taking over their offices close to the SB building (No.54). We extend a warm welcome to them.

## SOMMAIRE

Seminars .....	2
Enseignement .....	2
CERN Information ..	3
Activités .....	8
Clubs .....	8
Coopératives .....	11
Menus .....	12



# seminars

## PHYSICS III SEMINARS

Monday, November 16  
11.00  
Theory Conference Room

"A precision measurement of the  $\pi^-$  mass"

Ch. von der Malsburg / CERN

Monday, November 23  
11.00  
Theory Conference Room

"Simple nuclear excitations at high energy"

P.G. Hansen / CERN-Isolde

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, November 17  
16.30  
Auditorium

"Measurement of the  $K_L^0 - K_S^0$  mass difference - Search for

$K_L^0 \rightarrow \mu^+ \mu^-$ "

A. Staude / Aachen - CERN

## PRESENTATION TECHNIQUE

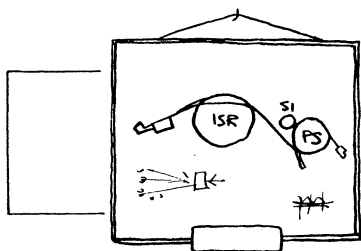
Mercredi 18 novembre  
de 09.00 à 16.30  
Bus de démonstration - Parking  
PTT - (Bât. Administration)

La maison CAMILLE BAUER SA (Suisse), représentant la firme HARTMANN et BRAUN en plus de ses produits propose une exposition dans le domaine MESURE ET REGULATION :

- Elle montrera en particulier les régulateurs électroniques et galvanométriques à 2, 3 points et à signal de sortie progressif, les enregistreurs galvanométriques et potentiométriques, la gamme de convertisseurs et transmetteurs de mesure pour toutes les grandeurs physiques et électriques avec signal de sortie en courant continu contraint. Les systèmes "Data logger" et "Scanning" seront également présentés, de même que les analyseurs automatiques de gaz, les détecteurs de pH et le système de régulation de processus Protomic. La majorité des instruments est de conception très récente. Cette exposition est sans doute d'un très grand intérêt pour les spécialistes en mesure et régulation du CERN.

- Langues : Allemand, anglais, français.

Renseignements :  
M. Diraison / FIN/2475



# enseignement

## ACADEMIC TRAINING

Tuesday, November 17  
11.00  
Auditorium

## APPLIED MATHEMATICS

"Properties of solutions of ordinary non-linear differential equations"  
by I. Gumowski (3rd lecture)

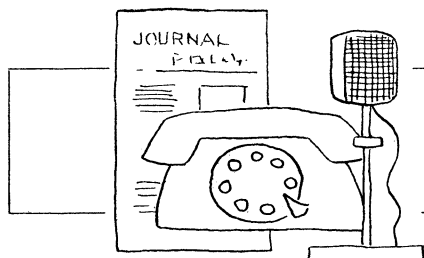
Tuesday, November 17  
AND

## APPLIED MATHEMATICS

"Programming in assembler language for the CDC 6000 series computers"

Friday, November 20  
14.15  
Auditorium

by H. von Eicken (3rd and 4th lectures)



# cern information

## PS SHUTDOWN

ATTENTION !!!

The PS will be shut down from 15th November to 5th January. It is essential that all personnel likely to work in the Ring or experimental areas should be aware of necessary precautions against the hazards of radioactivity. A leaflet giving details is being circulated to those directly concerned; copies can be obtained (in English/French or German/Italian) from :

MPS Secretariat (Tel. : 2523),  
Health Physics Secretariat (Tel. : 2156),  
HP duty technicians at PS doors Nos. 2 & 8.

CERN staff responsible should ensure that any outside personnel employed or supervised by them receive adequate instruction and copies of the leaflet.

•

## BLOOD DONORS

The appeal for blood donors met with great success and on 2 and 3 November 1970, 472 persons, including members of the CERN personnel and of the staff of various contractors, gave their blood.

On behalf of the Lyon's Blood Transfusion Centre, we wish to express our warmest thanks to all the donors.

## VACCINATION B.C.G.

Suite au grand nombre d'inscriptions recueillies (environ 1 200), le Centre de Vaccination BCG ( Dr. P. Babel ) devra étaler sur une période assez longue (jusqu'en février 1971) les 3 phases de la vaccination BCG, soit 2 tests tuberculiniques, qui seront toujours effectués les mardis et vendredis, et la vaccination elle-même, au cas où la réaction serait négative, qui sera pratiquée le lundi suivant.

Toutes les personnes inscrites seront donc convoquées, dès cette semaine, selon l'ordre alphabétique. Nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir respecter les dates indiquées, et nous vous en remercions à l'avance.

Dr. J.P. Diss  
Service Médical/Medical Service

•

## CHRISTMAS CARDS

Christmas cards for the benefit of the AIDEV Foundation (Aid for Development) are on sale at the CERN SHOP in packets of ten (price 50 cts. per card plus envelope).

AIDEV is a charitable foundation based in Geneva. Its aim is to help developing countries financially with social projects, and to make people aware of the growing inequality between the rich and the poor countries.

•

## A VENDRE AUX DIVISIONS

- 1 plaque Vetronité EPC art. 43285, épaisseur 36 mm - 1000×2000 mm;
- 1 compresseur CORBLIN à membrane haute pression, type A 2 C 250, monocylindrique, avec moteur en 380V. 7,5 PS.

Division des Finances/  
Service des Magasins

2) ..... Tel.: .....

## Proposition de Candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse d'Assurances de recevoir pour l'élection au Comité de Gestion la candidature de :

Nom : Prénom : Division :  
Meyrin, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (M. B. bureau 4-008 - Bât.60) dans un délai de 8 jours ouvrables (Art. 6, procédure des élections), soit jusqu'au mardi 24 novembre 1970 , à midi. On procédera au dépouillement en public.

## DECLARATION DU CANDIDAT

Je, soussigné \_\_\_\_\_, déclare accepter être candidat au Comité de Gestion de la Caisse et affirme connaître les responsabilités que comportent les travaux du Comité et m'engage à y porter toute mon attention.

Meyrin, le Signature :

Name Nom		First Name Prénom	Div.	Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

ELECTION OF THE STAFF REPRESENTATIVES TO THE MANAGEMENT BOARD OF THE CERN  
STAFF INSURANCE SCHEME

### Nomination of a Candidate

We, the abovesigned, certify that we have read the rules for the elections and hereby request the Management Board of the Staff Insurance Scheme to receive the nomination of the following candidate for the office of staff representative on the Management Board :

Name : First Name : Division :  
Meyrin ,

Nominations shall be forwarded to the Management of the Scheme(M.B. room 4-008 Bldg.60)within 8 working days (Art.6, of the Rules for election procedure). The closing date for the receipt of nominations shall be Tuesday, November 24, at midday and nomination papers shall then be publicly opened:

## DECLARATION BY CANDIDATE

I, the undersigned \_\_\_\_\_, hereby declare that I accept my nomination as a candidate to the Management Board of the Staff Insurance Scheme and that I am aware of the responsibilities pertaining to the work of the Board, and I hereby undertake my duties to the best of my ability.

Meyrin, Signature :

## CAISSE D'ASSURANCES

Caisse de Pensions et  
Caisse d'Epargne

Elections des représentants du personnel et des suppléants au Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances.

Conformément au règlement de la Caisse d'Assurances, il appartient à l'Administration de la Caisse d'organiser les élections des représentants du personnel et des suppléants au Comité de Gestion de la Caisse.

Nous vous rappelons la composition du Comité de Gestion :

- 4 membres ès qualités : Directeur du Département de l'Administration (Président du Comité),  
Le Chef de la Division des Finances (Administrateur de la Caisse),  
Le Chef de la Division du Personnel,  
Le membre désigné par le Directeur Général;
- 4 membres titulaires élus par le personnel : MM. T. Ball \*,  
G. Amato, P. Mollet, F. Iselin;
- 4 suppléants élus par le personnel : MM. J. Geibel \*,  
J.C. Carreau, H. Haeubi, J. Gervaise.

\* Ce membre est sortant à fin 1970.

Vous trouverez, ci-dessous, le règlement des élections approuvé par le Comité des Finances et accepté par l'Association du Personnel.

Ce règlement a été élaboré en vue de renouveler régulièrement les membres élus par les membres de la Caisse, tout en assurant la continuité des travaux du Comité de Gestion.

Il y a donc lieu de procéder pour 1971 à l'élection d'un membre et d'un suppléant.

Règlement relatif à l'élection des membres du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances du CERN

- (A) Les quatre titulaires et leurs quatre suppléants au Comité de Gestion sont élus au vote secret par le personnel. Les élections sont organisées par l'Administration de la Caisse. Sont titulaires les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix; sont suppléants les candidats qui recueillent le plus grand nombre de suffrages après les titulaires.
- (B) Sous réserve des dispositions des paragraphes (C) et (F) ci-dessous, le mandat des titulaires et de leurs suppléants est de quatre ans. Ils sont rééligibles.
- (C) Les élections ont lieu chaque année et les élus entrent en fonction le 1er janvier qui suit l'élection. Sous réserve des dispositions du paragraphe (F) ci-dessous, sont membres sortants les titulaires et les suppléants qui ont siégé pendant quatre ans.
- (D) Il est procédé à des élections pour remplacer simultanément les titulaires et suppléants sortants ou démissionnaires au cours de l'année. Jusqu'aux élections, les suppléants remplacent les titulaires partis. Ils les remplacent également lorsqu'ils sont empêchés d'assister à une réunion. Au sens du présent paragraphe, les suppléants remplacent les titulaires par ordre d'ancienneté au Comité ou, à égalité, d'après le nombre de voix qu'ils ont recueillies aux élections.
- (E) Sous réserve des dispositions du paragraphe (F), un des titulaires et un des suppléants qui ont siégé pendant quatre ans au moins sont sortants par ordre d'ancienneté au Comité, ou à égalité, sont sortants le membre et le suppléant qui ont recueilli le moins de voix lors de leur élection.

- (F) Si plus d'un titulaire ou plus d'un suppléant est sortant ou démissionnaire la même année, les autres membres dont le mandat est venu à expiration conformément aux dispositions des paragraphes (B) et (C) continuent néanmoins à siéger au Comité, en vue d'assurer une continuité dans la composition du Comité.
- (G) Si un suppléant dont le mandat n'a pas expiré se présente aux élections et n'est pas élu titulaire, il n'en conserve pas moins ses fonctions de suppléant pour la durée prévue.

#### Procédure des élections

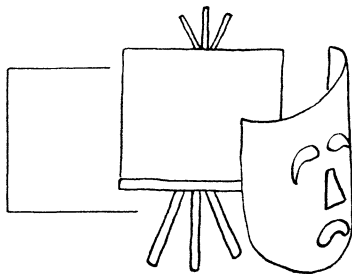
- 1/ L'Administration de la Caisse organise les élections et choisit les scrutateurs au sein du Comité de Gestion.
- 2/ Les quatre titulaires et les quatre suppléants sont nommés au vote secret par les membres de la Caisse.
- 3/ Ont droit de vote tous les membres de la Caisse d'Assurances.
- 4/ Sont éligibles tous les membres de la Caisse d'Assurances.
- 5/ La durée du mandat des titulaires et des suppléants est de quatre ans. Ils sont rééligibles.
- 6/ Les candidatures, appuyées par neuf membres de la Caisse au moins, doivent être présentées dans les huit jours ouvrables qui suivent l'annonce des élections.
- 7/ Les candidatures doivent être remises à l'Administration de la Caisse. Le candidat y joint une déclaration par laquelle il affirme connaître les responsabilités que comportent les travaux du Comité de Gestion et s'engage à y prendre une part active.
- 8/ Au plus tard dix jours ouvrables après la clôture du dépôt des candidatures, chaque électeur doit faire parvenir son bulletin de vote sous double enveloppe à l'Administration de la Caisse. Sur l'enveloppe extérieure collée, il indique son nom et appose sa signature. L'enveloppe intérieure ne doit contenir que le bulletin de vote et ne comporter aucune indication permettant d'identifier l'électeur.
- 9/ Les électeurs doivent faire une croix à côté du nom du candidat pour lequel ils votent. Tout bulletin comportant plus d'une croix sera considéré comme nul.
- 10/ Le dépouillement du scrutin est public.
- 11/ Le candidat qui obtient le nombre de voix le plus élevé sera proclamé membre titulaire, le suivant sera proclamé suppléant. Lorsque plusieurs candidats recueillent un nombre égal de voix, il est procédé à un tirage au sort.
- 12/ Les contestations éventuelles doivent être présentées par écrit à l'Administration de la Caisse dans un délai de six jours ouvrables à compter de la proclamation des résultats.
- 13/ Les membres élus entrent en fonctions le 1er janvier qui suit la date de leur élection. Si cette élection a lieu au début de l'année, ils entrent immédiatement en fonctions.

En page 5 vous trouverez la formule de proposition de candidature  
See page 5 for the proposal form for the nomination of candidates

•

#### OBJETS TROUVES

- Le 2.10.70, un trousseau de clefs trouvé sur le site français,  
Le 9.10.70, une clef de voiture FK 927, trouvée Bât. 22,  
Le 16.10.70, une somme d'argent trouvée à l'atelier principal,  
Le 19.10.70, un porte-monnaie vide trouvé sur le site,  
Le 19.10.70, une gourmette trouvée devant la réception, route B,  
Le 21.10.70, un transistor trouvé devant une baraque dortoirs,  
Le 23.10.70, un manteau trois-quart, trouvé à l'amphithéâtre,  
Le 26.10.70, un polaroid trouvé sur une table Hall 157,  
Le 26.10.70, un porte-monnaie avec petite somme d'argent trouvé  
angle Bât. 510 et Bât. 2,  
10.70, une petite somme d'argent trouvée sur le site.



# activites culturelles

## association du personnel

### SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL :

Heures d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

EN VENTE : billets de tombola pour la SOIREE DU PERSONNEL ONU : 4.12.70  
SOIREE DU PERSONNEL UIT : 28.11.70

DATES	SPECTACLES	Derniers délais / Deadlines
26.11. & 1.12	<u>FIDELIO</u> de Beethoven	abonnements - dès le 16.11 à 14 heures
21 - 22 novembre	<u>QUATRE PIECES SUR JARDIN</u> de Barillet et Grédy avec Jean RICHARD et Anne VERNON	dès lundi 16.11. - 14h abonnements

U.N.I.C.E.F.

EN SOUHAITANT DU BONHEUR .... DONNEZ-EN !

Les cartes de voeux et les calendriers seront en vente au Bureau de Location à partir du mercredi 18 novembre aux heures d'ouverture du bureau.

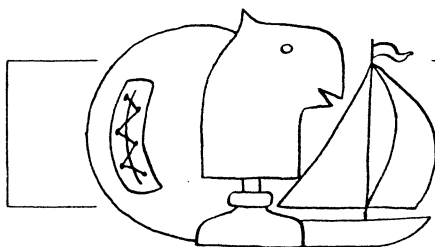
POUR INFORMATION  
CERCLE INSTRUMENTAL

Afin de renforcer l'effectif de son orchestre, le CERCLE INSTRUMENTAL INTERNATIONAL admettrait encore quelques bons instrumentistes. Les personnes intéressées sont priées d'écrire au :

CERCLE INSTRUMENTAL INTERNATIONAL  
 Case Postale 500 - 1211 GENEVE 22  
 ou de téléphoner au 34.60.61 (int. 2449).

POUR INFORMATION

FILM : LE MONDE SANS SOLEIL de J. MAUGER - mercredi 18 novembre - 20h30 au Centre de Loisirs du Grand Saconnex (route de Colovrex, face à la Mairie).



# clubs

## association du personnel

### AMATEURS RADIO CLUB

We thank all those who replied to the questionnaire sent out to all who attended the first informal meeting (and we had an 89 % reply). As a result of these replies, at the second informal meeting it was decided to form a club for those people at CERN interested in any aspect of amateur radio, and the following committee was elected :

President L. KING (NP)  
 Secretary G. GRAYER (NP)  
 Treasurer P. EGGER (NP)  
 Ordinary ) J. den HERDER (ISR)  
 Committee ) J. GEIBEL (MPS)  
 Members ) A. LOOTEN (NP)

A programme is now being prepared. Meanwhile, for all licenced members and SWL's on 2 mtrs, a club contact will take place every Tuesday, 21.00 hours onwards. Next meeting at CERN :

Wednesday, December 2nd at 17.30 hrs in the restaurant.



## CINEMA CLUB

The Committee of the CERN CINEMA CLUB announces herewith that during the season 1970/1971 it will be composed as follows :

P.J. BRUMMER	: President
A. ARN	: Critic
D. CRUMP	: Member
P. GELISSEN	: Responsable for Short Films
H. GOMAA	: Librarian
P. QUERU	: Public Relations and Treasurer
J.M. VOUILLOT	: Publicity

19/20 NOVEMBER - 20.30 hrs  
AUDITORIUM

THE KNACK (and how to get it) - Richard LESTER - GB.

First produced as a successful play in the West End of London, then cleverly adapted for the screen by Dick Lester (previously known for his Beatle films : A Hard Day's Night, Help). The film tells how 2 young men commence their pursuit of the feminine sex. One is an instant success - girls fall at his feet, his friend however doesn't seem to possess the "Knack". They meet a shy girl (Rita Tushingham) who has just been evicted from her lodgings and is consequently pushing all her worldly goods through the streets on a double bed. The friendship flourishes, but which one of the boys does she choose...? Full of fantasy sequences and sparkling humour, this is yet another success for Dick Lester.

## ENGLISH BOOK CLUB

Annual General Meeting, Wednesday, December 2nd, Labo. 4, Room 2 - 011 at 17.45 hours. (Rumour has it that refreshments may occur).

## SKI CLUB

LICENCE FFS

Les bulletins postaux pour le paiement seront disponibles à la poste du CERN à partir du 17 novembre.

ADULTES : nés avant 1952 : 16.50 + 5.- = 21.50 F

JUNIORS-CADETS : nés en 1952-53-54-55 : 12.50 F + 1.- F = 13.50 F

pour ADULTES - JUNIORS - CADETS : Journal FF SKI : 4.- F en plus

ENFANTS : nés en 1956-57... : 9.- F + 1.- F = 10.- F

ENFANTS : Journal FF SKI compris.

Les premières licences pourront être retirées à la permanence 8 jours après le paiement à la poste. Apportez une photo, elle est obligatoire pour la licence.

Permanence ouverte tous les vendredis de 17 à 18 heures à la Cafétéria dès le 13 novembre 1970.

COURS DE SKI ADULTES : Inscriptions à la permanence dès le 13 novembre.

Prix de la carte de 6 leçons : 25.- F

Début des cours le 5 décembre à la Faucille (Mt Rond) s'il y a de la neige.

les samedis matin de 10 à 12 heures : 100 places cours classe 6 à 3.

après-midi de 14 à 16 heures : 100 places, cours classe 6 à 3.

LICENCE FFS OBLIGATOIRE.

COURS DE SKI ENFANTS : dès 9 ans révolus. Inscription à la permanence dès le 13 novembre. Prix de la carte 6 leçons : 25.- F - 50 places. Ces cours auront lieu le samedi après-midi pendant les cours des adultes à la Faucille de 14 à 16 heures. LICENCES FFS OBLIGATOIRES.

GRANDE SOIREE DU SKI-CLUB VENDREDI 20 NOVEMBRE AVEC DEUX ORCHESTRES : RESTAURANT - CAFETERIA DU CERN.

A 20 heures ouverture de la "Soirée Choucroute" en musique avec l'ensemble de cuivres "La Villageoise" de Vernier, qui tout au long de la soirée maintiendra l'ambiance et vous fera danser sur des airs champêtres.

A 21 heures - côté Cafétéria - ouverture du bal avec l'Orchestre BERNARD CONSTANT et ses 7 musiciens. Au cours de la soirée, l'entrain et la gaîté seront soutenus comme les années précédentes par des distributions de "cotillons". Cette soirée est ouverte à tous. Venez nombreux. Le Comité compte particulièrement sur la présence amicale des membres du Ski-Club, avec leurs parents et amis.

RESERVATION POUR LA CHOUCROUTE : vente des billets à la Cafétéria au prix de 7.- F dès lundi 17 novembre.

# YACHTING CLUB

L'Assemblée Générale du Yachting-Club aura lieu le vendredi 27 novembre à 17h 45, dans l'Amphithéâtre du CERN. Elle sera suivie (après un intervalle suffisant) par le dîner de clôture et la remise des prix, notamment la "Moque d'Or". Afin de réduire les discussions, au bénéfice du boire et du manger, veuillez remplir le questionnaire ci-dessous et le retourner au secrétaire du Club, le 18 novembre au plus tard. L'Agenda de l'Assemblée Générale et les détails du dîner seront publiés ultérieurement.



A : JC CARREAU / PE

QUI ETES-VOUS ?

1. Nom :	Div./Org.	Tél.
2. Membre du YCC en 1970 ?	OUI	NON
3. Pensez-vous être membre en 1971 ?	OUI	NON
4. Posséderez-vous votre bateau en 1971 ?	OUI	NON
dériveur	OUI	NON
"quillard"	OUI	NON

COMMENT VOYEZ-VOUS VOTRE CLUB ?

Pensez-vous qu'en 1971 le Club devrait :

1. Commencer ou continuer des cours pour						
- débutants dériveur	OUI	NON	- avancés dériveurs	OUI	NON	
- permis de conduire sur lesté	OUI	NON	- navigation en mer	OUI	NON	

2. Limiter le nombre de membres ? comme en 1970 ☐  
moins ☐  
non, pas de limite ☐

3. Créer une section de propriétaires de bateaux lestés ? OUI NON

4. Acheter un bateau à cabine et le louer aux membres du YCC? OUI NON

5. Standardiser sa flotte sur un type de dériveur ? OUI NON  
Avoir plusieurs types ? OUI NON

6. Acheter	420	OUI	NON
	VAURIEN	OUI	NON
	autres :		

7. Développer des activités de croisière en Méditerranée ou sur l'Océan?  
OUI NON

QUELLES SONT VOS SUGGESTIONS ?

1. Quelles activités aimeriez-vous voir se développer ?

2. Quelles sont vos critiques (constructives si possible) de la saison 1970 ?

## OU SONT LES "ACTIFS" ?

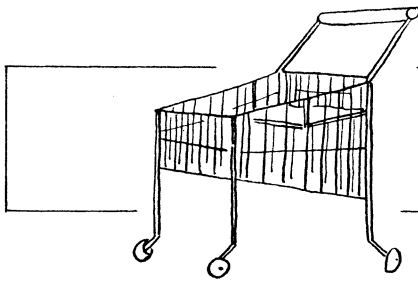
Pourrez-vous participer aux travaux du Club comme :

1. membre du Comité	OUI	NON
2. Responsable d'un bateau	OUI	NON
3. Instructeur ou assistant	OUI	NON
4. Aide occasionnel	OUI	NON

# CLUB DE LECTURE FRANCAIS

A sa dernière Assemblée Générale le Club a adopté une nouvelle formule : la circulation des nouveaux ouvrages parmi tous les membres. Ceux qui désireraient encore se rallier à cette nouvelle formule pour 1971 sont priés de s'annoncer sans tarder. Ils bénéficieront dès maintenant de la chaîne de lecture qui fonctionne déjà et qui est continuellement alimentée.

Retour des ouvrages pris aux rayons à M. REVELARD. Un système de clefs individuelles sera incessamment établi pour les livres dans les armoires.



# cooperatives

## CERN SHOP

Nous vous conseillons de penser à temps à vos achats de NOEL.

1. Nous vous suggérons en provenance des INDES :
 

Coffrets bois sculptés	Echarpes
Petites tables	Bijoux
Vases	Ivoires
Cravates puresoie	Robes Maxi
Chandeliers	Dessus de divan imprimés mains
Encens	(travail artisanal)
2. Chocolat (en boîte de 500 et 1 kg) - Marrons glacés - Vin rouge du VALAIS - Martini rouge et blanc - Gin - Cognac - Whisky.
3. Bijoux or, perles, diamants - Montres grand choix, pendules, réveils.
4. Eau de toilette - Coffret parfumerie pour homme - Crème de bain.
5. Jumelles, briquets, transistors, enregistreurs, chaînes HAUTE-FIDELITE rasoirs, Ladyshave, Stylo CARAN D'ACHE, Madison, Néocolor, Prismalo, jeux éducatifs, livres...

## INTERSHOP

L'Assemblée Générale ordinaire se tiendra le lundi 7 décembre dans la salle de conférence "Théorie" (Bâtiment 4, 3ème étage) à 17.45 heures.

ORDRE DU JOUR :

1. Rapport du comité
2. Rapport des vérificateurs aux comptes
3. Divers

## INTERFON

SKIS : en exposition au magasin : skis Rossignol pour adultes  
skis Valaiski pour enfants

1ère commande groupée : dernier délai - 20 novembre.

2ème commande groupée : dernier délai - 1er décembre.

POMMES DE TERRE : prochain arrivage 14 novembre.

## SAFI ONU

La Maison CLEMENT & Cie, importateurs de tapis d'ORIENT, tient dans ses locaux : 5 bd Jacques Dalcroze - tél 36.49.00 - les 26, 27 et 28 novembre prochains, sa vente bi-annuelle de tapis d'Orient authentiques dédouanés, pour les membres du SAFI. Les prix sont extrêmement favorables. La vente est faite au comptant et la carte SAFI est de rigueur.

---

## CERN BULLETIN

Information to

PUBLIC INFORMATION  
OFFICE

STAFF ASSOCIATION

SECRETARIAT

Tel. 4106

Tel. 4224

Deadline for insertions

Wednesday 12.00 ◀

Tuesday 12.00 ◀

Information au

SERVICE D'INFORMATION  
DU PUBLIC

SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION  
DU PERSONNEL

Tél. 4106

Tél. 4224

Dernier délai d'insertions

Mercredi 12.00 ◀

Mardi 12.00 ◀



# restaurants

**SEMAINE** du 16 au 22.11.70 **WEEK**

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,60	fr 3,20	fr 3,80	
Monday Lundi	Corned Beef aux Poivrons	Saucisse Grillée et Bacon Pommes Allumettes	Fricassée Genevoise Gratin Savoyard	Blanquette de Veau à l'Ancienne Fr 4.50
Tuesday Mardi	Ramequin Gruyérienne Pommes Frites	Jambon Paysan Epinards Frais Pommes Nature	Steak Poêlé Pommes Mousseline Romaine au Jus	Civet de Lapin au Thym Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Tripes à la Neuchâtelloise Pommes Nature	Spaghetti aux Fruits de Mer	Rôti de Veau Gnocchi Romaine Haricots Verts	Tortellini à l'Italienne Fr 3.50
Thursday Jeudi	Tarte Charcutière	Potée Lorraine	Escalope Viennoise Nouillettes au Beurre Tomate Grillée	Choucroute d'Alsace Fr 4.50
Friday Vendredi	Toast aux Foies de Volailles Pommes Allumettes	La Marée du Jour	Poitrine de Veau Farcie Lasagnes Vertes	Entrecôte sur le Grill Fr 4.50

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Gigot d'Agneau Pré Salé	Escalope Viennoise	Emincé Mexicaine	Tournedos aux Champignons Fr 4.50
Tuesday Mardi	Poitrine de Veau Farcie	Brochettes à l'Indienne	Carré de Porc	Quenelles de Brochet Nantua Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Steak Grillé	Choucroute Alsacienne	Poulet Rôti	Choucroute Royale Fr 4.50
Thursday Jeudi	Jambon à l'Os	Pot-au-Feu	Lasagne Al Forno	Caille Rôtie sur Canapé Fr 4.50
Friday Vendredi	Filet de Sole Colbert	Gratin de Queues d'Ecrevisses	Rognons Flambés	Daurade au Four ou Loup Grillé au Fenouil Fr 4.50
Saturday Samedi	Entrecôte Grillée	Pizza	Rôti de Porc	
Sunday Dimanche	Foie à la Vénitienne	Steak Minute	Chipolatas	

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1970

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
9.11	10.11	11.11	12.11	13.11	14.11
1100 (Th) <u>PHYSICS III SEMINAR</u> Recent developments in the Glauber Theory - C. Wilkin / UC-London	0900 ► <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> Salle de conférence TC-L (NPA) - Bât.17 - 1er étage La maison VAT (Suisse), spécialisée dans le domaine des vannes pour vide et ultra-vide présente ses dernières nouveautés.				
1415 (C) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Applied Mathematics : Programming in assembler language for the CDC 6000 series computers - H. von Eicken (1st lecture)	1100 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Applied Mathematics : Properties of solutions of ordinary non-linear differential equations - I. Gumowski (2nd lecture)				
1630 (C) <u>CERN APPLIED SCIENCE SEMINAR</u> Design study of a cooled magnet synchrotron - A. van Steenberghe/ Brookhaven National Lab.	1230 (A) <u>RENCONTRE DE MIDI</u> Airlines & Security - A. Vandyk / I.A.T.A.			1415 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Applied Mathematics : Programming in assembler language for the CDC 6000 series computers - H. von Eicken (2nd lecture)	Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât.ADM Final arrangements : ADM Building notice board
2030 (A) <u>CONFERENCE de l'Association du Personnel</u> L'Enigme de Jeanne d'Arc par H. Guillemin	1630 (A) <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Multiple particle production at the ADONE e <sup>+</sup> e <sup>-</sup> storage ring- (Results from the Boson Group) G. Marini / Rome	1730 (Th) <u>PHOTO CLUB</u> Critique travaux noir et blanc			
16.11	17.11	18.11	9.11	20.11	21.11
1100 (Th) <u>PHYSICS III SEMINAR</u> A precision measurement of the $\pi^-$ mass - Ch. von der Malsburg / CERN		0900 ► <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> Bus de démonstration - Parking PTT-(près Bât.ADM) La maison Camille BAUER SA (Suisse), représentant la firme HARTMANN et BRAUN, propose une exposition dans le domaine Mesure et Regulation. 1730 ► <u>PHOTO CLUB</u> Salles A,C,D - Bât. ADM Critique travaux couleurs et diapositives		2000 ► <u>BAL DU SKI CLUB</u> Cafeteria - Bât. ADM	

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

(Th) Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

► lieu selon indication  
place as indicated

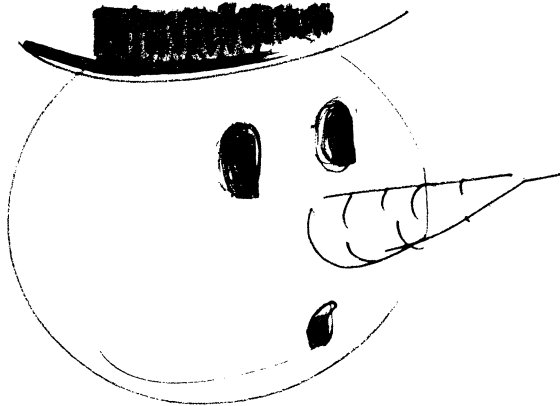
Dernier délai pour insertions :  
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :  
Wednesday 12h.00

PIO - tel.: 4106



VENDREDI  
20 NOV.  
À 21H00



ORCHESTRE

**bernard  
constant**

DÎNER CHOUROUTE  
DÈS 19H30  
ANIMÉ PAR  
L'ENSEMBLE  
« LA VILLAGEOÏSE  
DE VERNIER »

entrée du bal 6 fr, vestiaires gardés

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1970

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
16.11	17.11	18.11	19.11	20.11	21.11
1100 <div>PHYSICS III SEMINAR</div> <div>ⓧ A precision measurement of the <math>\pi^-</math> mass - Ch. von der Malsburg /CERN</div>	1100 <div>ⓧ ACADEMIC TRAINING</div> <div>ⓧ Applied Mathematics : Properties of solutions of ordinary non-linear differential equations - I. Gumowski (3rd lecture)</div>	0900 <div>⬤ PRESENTATION TECHNIQUE</div> <div>⬤ Bus de démonstration - Parking PTT-(près Bât.ADM)</div> <div>La maison Camille BAUER SA (Suisse), représentant la firme HARTMANN et BRAUN, propose une exposition dans le domaine Mesure et Regulation.</div>		1415 <div>ⓧ ACADEMIC TRAINING</div> <div>ⓧ Applied Mathematics : Programming in assembler language for the CDC 6000 series computers - H. von Eicken (4th lecture)</div>	Visites commentées CERN Guided tours  Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât.ADM  Final arrangements : ADM Building notice board
	1415 <div>ⓧ ACADEMIC TRAINING</div> <div>ⓧ Applied Mathematics : Programming in assembler language for the CDC 6000 series computers - H. von Eicken (3rd lecture)</div>				
	1630 <div>ⓧ CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</div> <div>ⓧ Measurement of the <math>K_L^0 - K_S^0</math> mass difference - Search for <math>K_L^0 \rightarrow \mu^+ \mu^-</math> - A. Staude / Aachen-CERN</div>	1730 <div>⬤ PHOTO CLUB</div> <div>Salles A, C, D - Bât. ADM</div> <div>Critique travaux couleurs et diapositives</div>		2000 <div>⬤ BAL DU SKI CLUB</div> <div>⬤ Cafeteria - Bât. ADM</div>	
		2030 <div>ⓧ CERN CINEMA CLUB</div> <div>ⓧ The Knack (and How to Get It) Richard Lester - GB</div>		2030 <div>ⓧ CERN CINEMA CLUB</div> <div>ⓧ The Knack (and How to Get It) Richard Lester - GB</div>	
23.11	24.11	25.11	26.11.	27.11	28.11
1100 <div>ⓧ PHYSICS III SEMINAR</div> <div>ⓧ Simple nuclear excitations at high energy - P.G. Hansen / CERN-Isolde</div>		2030 <div>ⓧ FILM - Projection organisée par l'Association du Personnel</div> <div>ⓧ Les Survivants de la Préhistoire, réalisé par M. Haubensak, explorateur</div>			

ⓧ Amphithéâtre /bât. 500

Auditorium /bldg

ⓧ Salle Théorie /bât. 4

Theory lecture room /bldg

ⓧ Salle du Conseil /bât. 503

Council Chamber /bldg

⬤ lieu selon indication

place as indicated

Dernier délai pour insertions :

Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :

Wednesday 12h.00